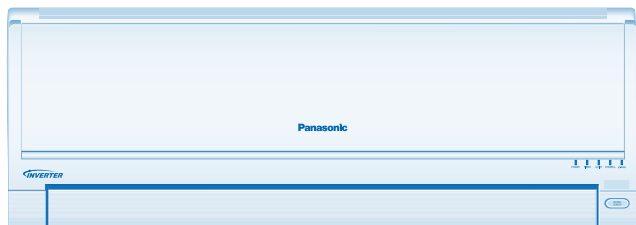


Panasonic®



Инструкции по эксплуатации Кондиционер

Внутренний блок

CS-E7HKDW
CS-E12HKDW

CS-E9HKDW
CS-E15HKDW

Наружный блок

CU-E7HKD
CU-E12HKD
CU-2E15GBE
CU-3E18EBE
CU-4E27CBPG

CU-E9HKD
CU-E15HKD
CU-2E18CBPG
CU-3E23CBPG



РУССКИЙ 2 ~ 10
Перед началом эксплуатации данного устройства внимательно прочитайте инструкции по эксплуатации и сохраните их.

УКРАЇНСЬКА 11 ~ 19
Уважно прочитайте цю інструкцію перед експлуатацією кондиціонера і збережіть її для довідок у майбутньому.



КРАТКАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
КОРОТКА ІНСТРУКЦІЯ



Название и адрес завода-изготовителя указаны на упаковке и на изделии.

© 2007 Панасонік Ейч Ей Аір-Кондишенін (М) Сдн. Бхд. (11969-Т). Все права сохранены. Несанкционированное копирование и распространение является нарушением закона.

ОПРЕДЕЛЕНИЕ

Инструкции, которые следует выполнять, обозначаются следующими символами:



Этот символ обозначает действие как **ЗАПРЕЩЕННОЕ**.



Эти символы обозначают действия как **ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ**.

Для предотвращения получения травм, нанесения телесных повреждений другим лицам и ущерба имуществу следует соблюдать следующие инструкции.

Неправильная эксплуатация вследствие несоблюдения инструкций нанесет вред или ущерб, степень серьезности которых классифицируется следующим образом:



Предупреждение

Этот символ предупреждает о смертельной опасности или о риске получения серьезной травмы.



Предостережение

Этот символ предупреждает об опасности травмы или нанесения вреда имуществу.

Дистанционное управление



- Не используйте никель-кадмиевые (Ni-Cd) аккумуляторы.
- Держите пульт ДУ вдали от грудных и маленьких детей, во избежание случайного проглатывания батарей.



- Извлеките батареи, если кондиционер не будет эксплуатироваться в течение длительного времени.
- Необходимо заменить старые батарейки пульта ДУ на новые такого же типа, соблюдая полярность для того, чтобы пульт ДУ работал исправно.

Внутренний блок



- Не устанавливайте, не снимайте и не переустанавливайте кондиционер самостоятельно. Неправильная установка приведет к течи, поражению электрическим током или пожару. Для выполнения работ по установке обратитесь к авторизованному дилеру или специалисту.
- Не вставляйте свои пальцы или другие предметы в блок.
- Не ремонтируйте кондиционер самостоятельно.

Внутренний блок



- Не устанавливайте кондиционер в помещении с потенциально взрывоопасной атмосферой.
- Не мойте кондиционер водой, бензолом, разбавителем или с чистящим порошком.
- Не используйте кондиционер для посторонних целей, например, для хранения продуктов.
- Не используйте каких-либо приборов открытого горения в направлении потока воздуха.
- Не подвергайтесь воздействию холодного воздуха в течение длительного времени.



- Убедитесь, что дренажная трубка подсоединена правильно. В противном случае может возникнуть течь.
- Регулярно проветривайте помещение.

Электроснабжение



- Не включайте кондиционер в розетку с другими приборами.
- Не изменяйте сетевые шнуры.
- Не используйте удлинители.
- Не работайте мокрыми руками.



- Используйте специальный сетевой шнур.
- Если кабель электропитания поврежден, во избежание опасности замену должен произвести изготовитель, представитель изготовителя по сервисному обслуживанию или аналогичный квалифицированный специалист.



- Настоятельно рекомендуется заземлить данное оборудование и установить его с автоматическим выключателем с функцией защиты от утечки на землю (ELCB) или с устройством контроля остаточного тока (RCD). Иначе в случае неисправной работы это может стать причиной поражения электрическим током или возгорания.



- В экстренном случае или в случае ненормальных условий (запах гари и т.п.) отключите электроснабжение и проконсультируйтесь с вашим ближайшим дилером.

Электроснабжение



- Перед чисткой или обслуживанием выключите электропитание.
- Если кондиционер не используется в течение длительного времени, выключите электропитание.
- Данный кондиционер оснащен встроенным устройством для защиты от перепадов напряжения. Однако, для последующей защиты кондиционера от повреждений вследствие сильного разряда молнии, необходимо отключить его от сети. Не касайтесь кондиционера во время грозы, поскольку это может вызвать поражение электрическим током.

Наружный блок



- Не садитесь, не наступайте и не размещайте какие-либо предметы на блоке.



- Не прикасайтесь к острому алюминиевому ребру.



- Убедитесь, что дренажная трубка подсоединена правильно. В противном случае может возникнуть течь.
- После длительной эксплуатации проверьте, не поврежден ли установочный кронштейн.

Наружный блок



- Не вставляйте свои пальцы или другие предметы в блок.

Электроприбор не предназначен для использования маленькими детьми или больными людьми, находящимися без присмотра. Необходимо следить за тем, чтобы маленькие дети не играли с кондиционером.



ТРЕБОВАНИЯ ПО ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Утилизация батарей
Батареи следует соответствующим образом утилизировать или использовать повторно.

ЖИЗНЬ (ЭКСПЛУАТАЦИЯ В ТЕЧЕНИЕ НЕСКОЛЬКИХ ЛЕТ)

«Установленный производителем в порядке п.2 ст.5 Федерального Закона РФ «О защите прав потребителей» срок службы для данного изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами»
Состояние изделия Условия производства и включают модификацию и повреждения при транспортировке Природные стихийные действия На данное изделие не распространяется гарантия при повреждении от природных бедствий (Например - в результате наводнения)



УТИЛИЗАЦИЯ В КОНЦЕ СРОКА ЭКСПЛУАТАЦИИ

«Инструкции для конечных потребителей» кондиционеров:

На кондиционере имеется приведенный выше знак, указывающий, что данный электроприбор не может быть утилизирован наряду с обычными отходами домашнего хозяйства. В странах Европейского Сообщества (*) должна существовать специальная система для сбора таких изделий. Не пытайтесь демонтировать систему самостоятельно, поскольку это может оказать вредное воздействие на ваше здоровье и окружающую среду в результате неправильного обращения с отходами. Такой демонтаж и утилизация хладагента, масел и других деталей должны выполняться квалифицированным специалистом по установке в соответствии с местными и национальными нормативными требованиями. Утилизация кондиционеров должна производиться на специализированном оборудовании, предназначенном для повторного использования, вторичной переработки и восстановления материалов. Кондиционеры нельзя утилизировать в муниципальной системе работы с мусором. За дополнительной информацией обращайтесь к своему установщику, дилеру или к местным властям. За неправильную утилизацию отходов в соответствии с национальным законодательством могут быть наложены наказания (штрафы).

**зависит от законов, действующих в каждом из государств-членов*

Информация по утилизации в странах, не являющихся членами Европейского Союза

Эти символы действительны только в Европейском Союзе. При желании избавиться от этого изделия обратитесь к своему установщику, дилеру или представителю местных властей и выясните правильный метод утилизации.

Panasonic

СОДЕРЖАНИЕ

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ	2
НОРМАТИВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ	3
УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ	4
ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ НЕСКОЛЬКИХ КОНДИЦИОНЕРОВ ВОЗДУХА	5
ОБЗОР ИЗДЕЛИЯ И ФУНКЦИЙ	6~7
УХОД И ЧИСТКА	8
УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	9
КРАТКАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ЗАДНЯЯ КРЫШКА	

ПРИМЕЧАНИЕ :

Иллюстрации в данном руководстве предназначены для пояснительных целей и могут отличаться для конкретного кондиционера. В связи с последующим совершенствованием конструкции могут вноситься изменения без предварительного уведомления.

- Не включайте блок во время натирания полов. После натирания полов, прежде чем включить блок, проветрите как следует помещение.
- Не устанавливайте блок в замасленных и задымленных местах.

УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Используйте данный кондиционер в следующем диапазоне температур

(CU-E7HKD, CU-E9HKD, CU-E12HKD, CU-E15HKD)

Температура (°C)		В помещении		Вне помещения	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
ОХЛАЖДЕНИЕ	Максим.	32	23	43	26
	Миним.	16	11	16	11
ОБОГРЕВ	Максим.	30	-	24	18
	Миним.	16	-	-5	-6

(CU-2E15GVE, CU-2E18CBPG, CU-3E18EBE, CU-3E23CBPG, CU-4E27CBPG)

Температура (°C)		В помещении		Вне помещения	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
ОХЛАЖДЕНИЕ	Максим.	32	23	43	26
	Миним.	16	11	16	11
ОБОГРЕВ	Максим.	30	-	24	18
	Миним.	16	-	-10	-11

* DBT: Температура по сухому термометру

* WBT: Температура по влажному термометру

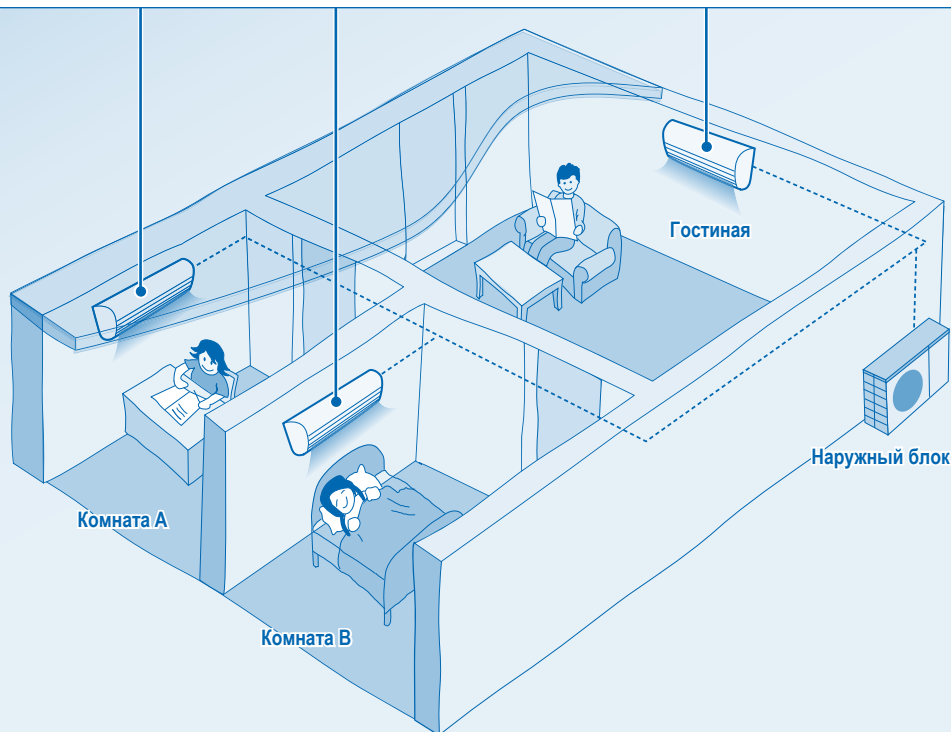
(CU-2E15GBE, CU-2E18CBPG, CU-3E18EBE, CU-3E23CBPG, CU-4E27CBPG)

ОПРЕДЕЛЕНИЕ

Система функционирования нескольких кондиционеров воздуха имеет один наружный блок, который подключен к нескольким внутренним блокам.

ВНУТРЕННИЙ БЛОК

- Возможно индивидуальное или одновременное управление внутренними блоками.
- Приоритетность рабочего режима предоставляется первому включенному блоку.
- В течение работы нельзя одновременно включить режим нагрева и охлаждения для разных внутренних блоков.
- Мигание индикатора питания указывает на то, что внутренний блок находится в ожидании другого режима работы.



Предостережение

Режимы работы **PATROL** и **e-ion** могут быть включены, даже когда кондиционер выключен. Как только индикатор отрицательно заряженных ионов будет включен при выключенном кондиционере, аппарат будет работать при АВТОМАТИЧЕСКОЙ скорости вентилятора и с включенной функцией циклического изменения направления воздушного потока.

Однако режим **e-ion** не может быть включен, если другой внутренний блок активирует режим нагрева.

СИСТЕМА ОЧИСТКИ ВОЗДУХА с электро-ионами



Не трогайте во время работы

Фильтры для электро-ионов

Блок питания активных электро-ионов

Генератор активных электро-ионов

Передняя панель

Горизонтальные жалюзи направления потока
• Регулируется вручную.



Вертикальные жалюзи направления потока
• Не регулируйте вручную.

Максимальное расстояние: 8м

Приемное устройство потока воздуха

Кнопка ВЫКЛ./ВКЛ. автоматического режима

- Используется, когда пульт дистанционного управления не соответствует или работает неисправно.

Действие	Режим
Нажмите один раз.	Автоматический
Нажмите и удерживайте, пока не послышится одиночный звуковой сигнал, а потом отпустите.	Охлаждение
Нажмите и удерживайте, пока не послышится одиночный звуковой сигнал, а потом отпустите. Нажмите повторно до 2-х звуковых сигналов, затем отпустите.	Обогрев
Нажмите кнопку, чтобы отключить.	

ИНДИКАТОР

POWER (Зеленый) TIMER (Оранжевый) QUIET (Оранжевый) POWERFUL (Оранжевый) e-Ion (Синий)



OFF/ON



ДЛЯ ВКЛЮЧЕНИЯ ИЛИ ВЫКЛЮЧЕНИЯ БЛОКА



POWER

- Пожалуйста, обращайте внимание на индикацию OFF (выключение), находящуюся на дисплее пульта дистанционного управления, чтобы предотвратить неправильный запуск/остановку устройства.



TEMP

УСТАНОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ

- Диапазон выбора: 16°C ~ 30°C.
 - Использование аппарата в диапазоне рекомендованных температур может привести к экономии электроэнергии.
- РЕЖИМ НАГРЕВА : 20°C ~ 24°C.
РЕЖИМ ОХЛАЖДЕНИЯ : 26°C ~ 28°C.
РЕЖИМ ОСУШЕНИЯ : 1°C ~ 2°C ниже комнатной температуры.

MODE



ВЫБОР РЕЖИМА РАБОТЫ

АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ - Для вашего удобства

- В течение выбора режима работы мигает индикатор питания.
- Блок выбирает режим работы каждые 30 минут в зависимости от заданной температуры и температуры воздуха в помещении и снаружи. (CU-E7HKD, CU-E9HKD, CU-E12HKD, CU-E15HKD)
- В зависимости от настройки температуры, комнатной температуры и температуры наружного воздуха каждые 3 часа устройство производит выбор режима работы. (CU-2E15GBE, CU-2E18CBPG, CU-3E18EBE, CU-3E23CBPG, CU-4E27CBPG)

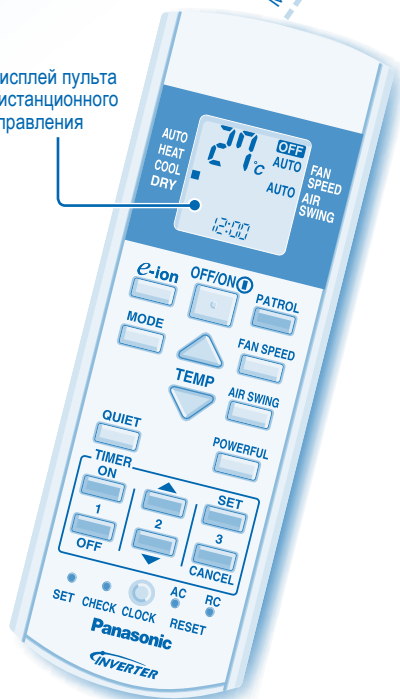
РЕЖИМ НАГРЕВА - Для получения теплого воздуха

- Аппарату необходимо некоторое время, чтобы прогреться. Во время выполнения этой операции индикатор питания мигает.

РЕЖИМ ОХЛАЖДЕНИЯ - Для получения холодного воздуха

- Блок работает при малой скорости вентилятора для слабого охлаждения.

Дисплей пульта дистанционного управления



ВЫБОР СКОРОСТИ ВЕНТИЛЯТОРА (5 ВАРИАНТОВ)



- Для автоматического режима (AUTO) скорость вентилятора внутреннего блока автоматически регулируется в соответствии с режимом.

РЕГУЛИРОВАНИЕ ВЕРТИКАЛЬНОГО НАПРАВЛЕНИЯ ПОТОКА ВОЗДУХА (5 ВАРИАНТОВ)



- Обеспечивает проветривание помещения равномерное распределение воздуха в помещении.
- Если установлен автоматический режим (AUTO), жалюзи поворачиваются вверх/вниз автоматически.
- При работе в режиме обогрева воздушный поток некоторое время распространяется горизонтально, а затем начинает направляться вниз.

ВЫРАБОТКА ЧИСТОГО И СВЕЖЕГО ВОЗДУХА



- Генерирует отрицательно заряженные ионы для достижения эффекта свежего воздуха и притягивает пыль, которая захватывается фильтрами позитивно заряженных ионов.

КОНТРОЛЬ КАЧЕСТВА ВОЗДУХА



- Датчик функции Patrol определяет качество воздуха.
- При неудовлетворительном качестве воздуха, генератор отрицательно заряженных ионов включится автоматически.

БЕСШУМНЫЙ РЕЖИМ РАБОТЫ



- Данная функция уменьшает шум воздушного потока.

БЫСТРОЕ ДОСТИЖЕНИЕ НЕОБХОДИМОЙ ТЕМПЕРАТУРЫ



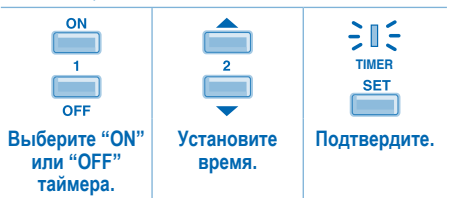
- Функции , , и могут быть активированы во всех режимах и могут быть отменены повторным нажатием соответствующей кнопки.

- и или и не могут быть выбраны одновременно.

- Режимы работы и могут быть включены, даже когда кондиционер выключен. Как только индикатор отрицательно заряженных ионов будет включен при выключенном кондиционере, аппарат будет работать при АВТОМАТИЧЕСКОЙ скорости вентилятора и с включенной функцией циклического изменения направления воздушного потока. Однако режим не может быть включен, если другой внутренний блок активирует режим нагрева.

НАСТРОЙКА ТИММЕРА

- Для ВКЛЮЧЕНИЯ или ВЫКЛЮЧЕНИЯ блока в заранее заданное время.



- Для отмены таймера "ON" или "OFF" нажмите или , затем нажмите .
- При установке таймера ВКЛЮЧЕНИЯ аппарат может начать работу раньше установленного времени (до 35 минут) для достижения желаемой температуры вовремя.
- Функция таймера включается по часам, установленным на пульте дистанционного управления, и ежедневно повторяет заданную программу. Для установки часов, пожалуйста, ознакомьтесь с главой «Подготовкой пульта дистанционного управления к работе» на задней обложке.
- Если работа таймера отменена вручную или вследствие отказа питания, можно восстановить предыдущую настройку (после восстановления подачи питания), нажав кнопку .

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ НАСТРОЙКИ

При включении аппарата нажатием кнопки функция Patrol начинает работать автоматически.



Нажмите и удерживайте в течение 5 секунд, затем отпустите, чтобы выключить или восстановить данную настройку.



Нажмите и удерживайте в течение 5 секунд, чтобы уменьшить или восстановить яркость индикатора блока.



Нажмите и удерживайте приблизительно в течение 10 секунд, чтобы отобразить настройку температуры в °C или °F.



Нажмите и удерживайте приблизительно в течение 5 секунд, чтобы отобразить 12-часовую (утро/вечер) или 24-часовую индикацию времени.



Нажмите, чтобы восстановить стандартную настройку пульта дистанционного управления.



Не используется в нормальных функциях.

Установите температуру на 1°C выше желаемой температуры в режиме охлаждения или на 2°C ниже в режиме обогрева для достижения 10% экономии электроэнергии.

Чтобы уменьшить потребление электроэнергии при работе в режиме охлаждения, используйте занавески для предотвращения воздействия солнечного света и внешнего тепла.

Следующие признаки не означают наличие неисправности:

Признак	Причина
Из внутреннего блока выделяется туман.	• Эффект конденсации, вызванный процессом охлаждения.
Во время работы слышен звук льющейся воды.	• Поток хладагента внутри блока.
В помещении специфический запах.	• Это может быть вызвано запахом сырости от стен, ковра, мебели или одежды.
При установке скорости вращения вентилятора в автоматический режим вентилятор внутреннего блока время от времени останавливается.	• Это помогает устранять запахи в окружающей среде.
Поток воздуха продолжает подаваться даже после остановки работы.	• Выделение оставшегося тепла из внутреннего блока (максимум 30 секунд).
После повторного пуска начало работы задерживается на несколько минут.	• Задержка предназначена для защиты компрессора блока.
Из наружного блока выделяется вода/пар.	• На трубах происходит конденсация или испарение.
Индикатор таймера всегда включен.	• При установленном таймере кондиционер будет ежедневно повторять заданную программу.
Во время работы индикатор питания мигает, и вентилятор внутреннего блока останавливается.	• Аппарат работает в режиме разморозки и растаявший иней стекает из наружной части аппарата.
В режиме обогрева вентилятор внутреннего блока время от времени останавливается.	• Чтобы избежать непреднамеренного охлаждающего воздействия.
Индикатор питания мигает до включения аппарата.	• Если таймер был установлен в положение ВКЛ. (ON), эта операция предназначена для подготовки к работе.
Потрескивающий звук во время работы.	• Изменения температуры являются причиной расширения/сжатия блока.

Перед обращением в сервисный центр проверьте следующее:

Признак	Проверьте
Аппарат в режимах нагрева/охлаждения работает неэффективно.	<ul style="list-style-type: none"> • Правильно установите температуру. • Закройте все двери и окна. • Произведите очистку или замену фильтров. • Удалите все инородные тела из входного или выходного вентиляционных отверстий.
Шум во время эксплуатации.	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте, не установлен ли аппарат под наклоном? • Правильно закройте переднюю панель.
ДУ не работает. (Темный дисплей или слабый сигнал передачи.)	<ul style="list-style-type: none"> • Правильно установите батареи. • Замените разряженные батареи.
Кондиционер не работает.	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте, не разомкнуты ли контакты автоматического выключателя? • Проверьте, не установлено ли время таймера?
Аппарат не принимает сигнал от пульта дистанционного управления.	<ul style="list-style-type: none"> • Убедитесь, что перед приемником отсутствуют препятствия. • Некоторые люминесцентные излучения могут создавать помехи передатчику сигнала. Пожалуйста, проконсультируйтесь с ближайшим продавцом продукции.
Датчик функции Patrol или индикатор отрицательно заряженных ионов на внутреннем блоке мигают.	<ul style="list-style-type: none"> • Нажмите кнопку PATROL или e-ion два раза. Если датчик функции patrol или индикатор отрицательно заряженных ионов все еще мигают, пожалуйста, проконсультируйтесь с Вашим ближайшим дилером.

Кондиционер прекратил работу и индикатор таймера мигает.

1 Нажимайте в течение 5 секунд.

2 Нажимайте, пока не послышится звуковой сигнал, а затем запишите код ошибки.

3 Нажимайте в течение 5 секунд, чтобы прекратить проверку.

- Выключите аппарат и уведомите о коде ошибки своего ближайшего дилера.

ПРИМЕЧАНИЕ :

- При различных видах ошибок аппарат может быть ограниченно работоспособен (при 4 звуковых сигналах).

Мацушита Электрик Индастриал Ко., Лтд.

Web Site: <http://www.panasonic.co.jp/global/>

Отпечатано в Малайзии